

**Einhell**<sup>®</sup>

**TE-OS 2520 E**

---

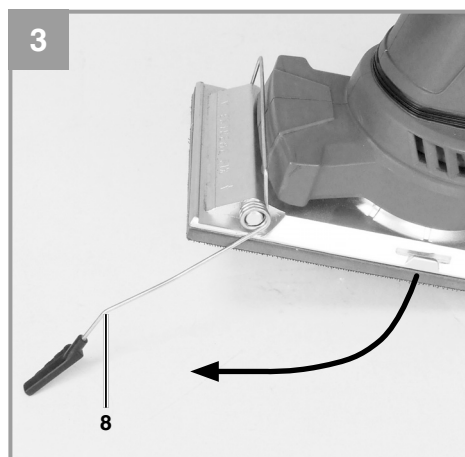
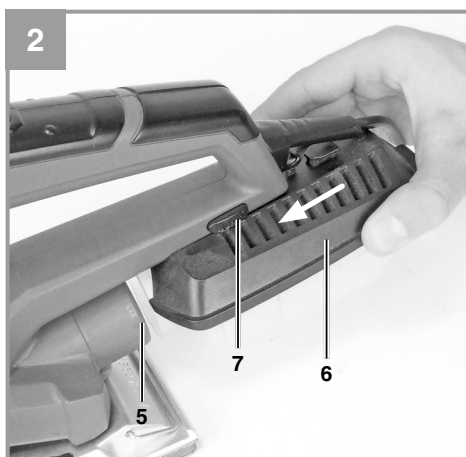
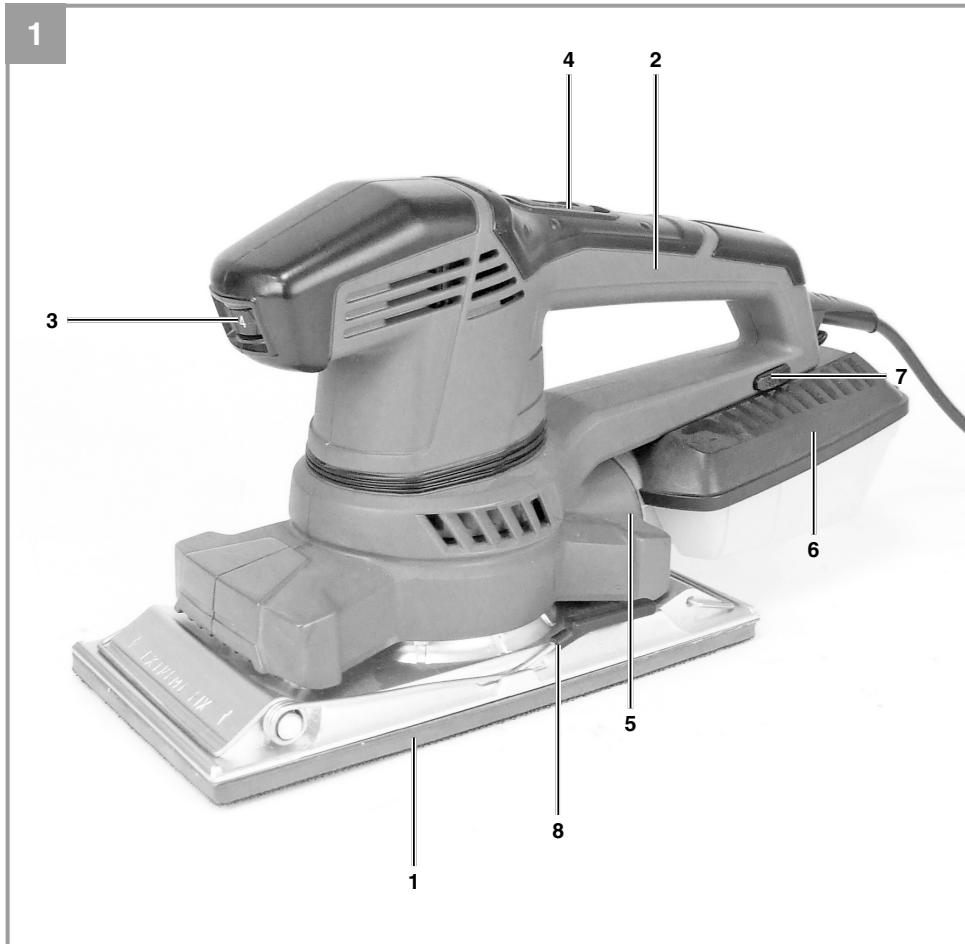
**UKR** Оригінальна інструкція  
з експлуатації  
Орбітальна шліфмашина

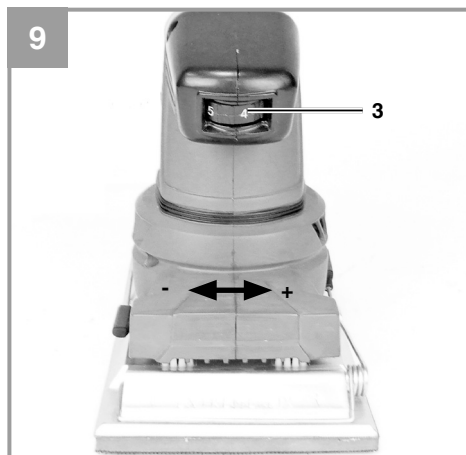
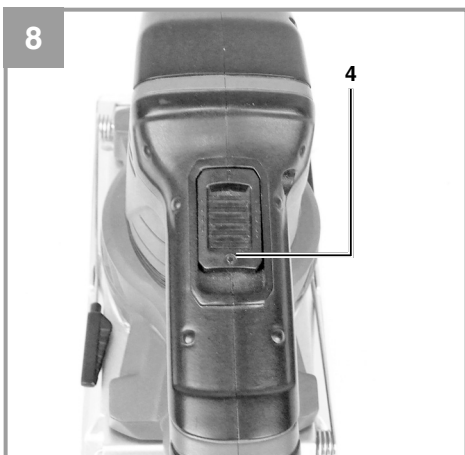
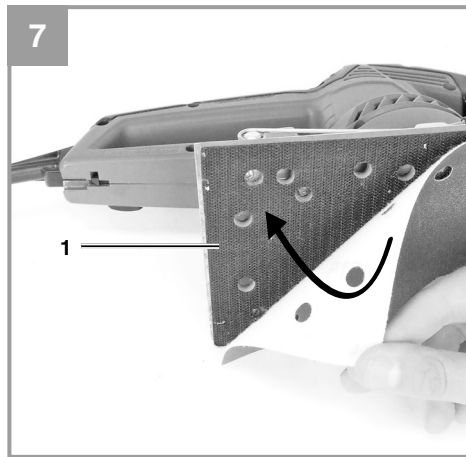
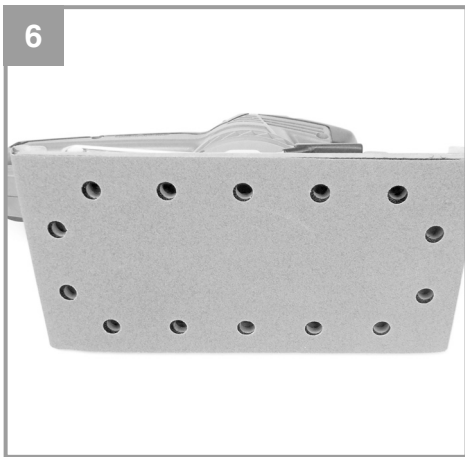
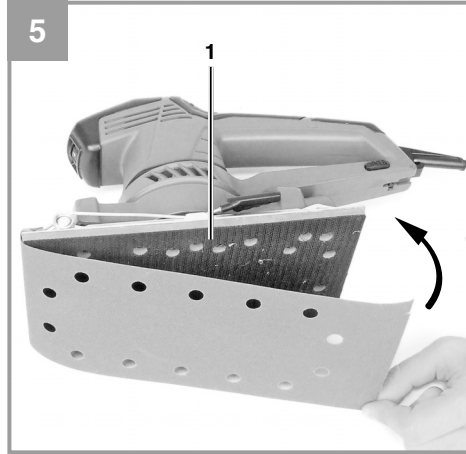
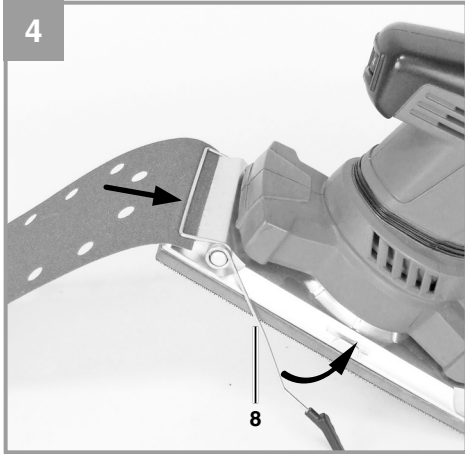


---

**Art.-Nr.: 44.606.20**

**I.-Nr.: 21021**







Попередження - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



**Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.



**Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



**Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.

**⚠ Увага!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.

**⚠ Попередження !**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу та об'єм поставки****2.1 Опис приладу (рисунок 1)**

- 1 Рухома плита
- 2 Руків'я
- 3 Регулятор числа обертів
- 4 Вимикач
- 5 Місце для під'єднання пилозбірника
- 6 Пилозбірник
- 7 Кнопка-фіксатор
- 8 Важіль-фіксатор

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Якщо якісь деталі відсутні, зверніться - не пізніше ніж через 5 робочих днів після купівлі товару - до нашого сервісного центру чи в торговельну точку, де ви придбали цей прилад, та пред'явіть там відповідний чек або квитанцію. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Увага!**

**Прилад та опанування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусання!**

- Вказівки з техніки безпеки
- Оригінальна інструкція з експлуатації

**3. Застосування за призначенням**

Прилад є придатним для шліфування деревини, металу, пластмаси та інших подібних матеріалів за умови використання відповідного шмергелевого паперу. Прилад не є придатним для вологого шліфування.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прорівняних до цього робіт.

#### 4. Технічні параметри

Напруга ..... 230 В ~ 50 Гц  
 Споживана потужність ..... 250 Вт  
 Розмір шліфуючої площини ..... 230 x 115 мм  
 Розмір шліфувального паперу ..... 280 x 115 мм  
 Число обертів холостого ходу ..... 7.000-12.000 хв<sup>-1</sup>  
 Число вібрацій ..... 14.000-24.000 хв<sup>-1</sup>  
 Коливальний контур ..... 2,0 мм  
 Клас захисту: ..... II/□  
 Вага: ..... 1,9 кг

#### Шуми та вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745

Рівень звуку  $L_{pA}$  ..... 83,8 дБ (А)  
 Похибка  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Рівень звукової потужності  $L_{WA}$  ..... 94,8 дБ(А)  
 Похибка  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

#### Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 60745.

#### Ручка

Величина емісії коливань  $a_h = 10,223$  м/сек<sup>2</sup>  
 Похибка  $K = 1,5$  м/сек<sup>2</sup>

#### Попередження!

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж занотоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

#### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Застосовуйте тільки бездоганно функціонуючі прилади.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

#### Залишкові ризики

**Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

## 5. Перед запуском в експлуатацію

Перед під'єднанням електрорубанка до електромережі переконайтеся в тому, що параметри на шильдику прилада співпадають з параметрами електромережі.

**Перш ніж проводити налаштування приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.**

### 5.1 Кріплення пилозбірника (рис. 3)

Пилозбірник (6) слід насадити на призначений для цього перехідник (5). Пилозбірник (6) слід просувати у напрямку до приладу доти, поки не почується характерний звук. Щоб зняти пилозбірник (6), слід натиснути на кнопку-фіксатор (9) та потягнути пилозбірник до себе.

Пил відсмоктується в пилозбірник безпосередньо через шліфувальний папір та тарілчастий шліфувальний круг.

#### Увага!

**З огляду на міркування стосовно охорони здоров'я використання пилозбірника є обов'язковим.**

### 5.2 Кріплення шліфувального паперу з допомогою затискачів (рис. 3-6)

Використовуйте виключно шліфувальний папір відповідних розмірів з належною перфорацією!

- Підніміть важіль-фіксатор (8) спереду віброшліфувальної машини.
- Щонайглибше введіть шліфувальний папір у відкритий затискач та закрийте важіль-фіксатор.
- Міцно притисніть шліфувальний папір до рухомої плити (1) та затисніть важіль-фіксатор (8) позаду віброшліфувальної машини.
- Слідкуйте за тим, щоб перфорація на шліфувальному папері співпадала з отворами на рухомій плиті.

### 5.3 Кріплення шліфувального паперу з допомогою липучки (рис. 7)

- Використовуйте виключно шліфувальний папір відповідних розмірів з належною перфорацією!
- Прикладіть шліфувальний папір до рухомої плити (1) відповідно до зображення 7. Слідкуйте за тим, щоб перфорація на шліфувальному папері співпадала з отворами на рухомій плиті.

## 6. Технічне обслуговування

### 6.1 Вмикання/вимикання (рис. 8)

**Вмикання:**

Головний вимикач (4) слід пересунути вперед.

**Вимикання:**

Головний вимикач (4) слід знову перемістити у вихідну позицію.

### 6.2 Регулятор числа обертів (рисунок 9/поз. 3)

Проворотом регулювального коліщатка (3) можна попередньо вибрати число обертів.

ПЛЮС-напрямок: збільшення числа обертів  
МІНУС-напрямок: зменшення числа обертів

- 6.3 Використання віброшліфувальної машини
- Рухому плиту слід притискати по всій площині.
- Увімкніть шліфмашину і, помірно натискаючи на неї, робіть над заготовкою кругові або поперечні та поздовжні переміщення.
- Для грубого шліфування рекомендують використовувати грубий шліфувальний порошок, а для фінішного шліфування – дрібніший. Оптимальну зернистість можна визначити шляхом декількох спроб шліфування.

#### Увага!

Пил, що утворюється під час робіт із шліфмашинкою, може становити небезпеку для здоров'я:

- При проведенні шліфувальних робіт завжди носіть захисні окуляри та респіратор.
- Всі особи, які працюють з приладом або входять в робочу зону, повинні носити

- респиратор.
- На робочому місці не можна їсти, пити та курити.
- Фарби, які вміщують свинець, шліфувати не можна!

## 7. Заміна провода для під'єднання до електромережі

Якщо провід для під'єднання цього приладу до електромережі пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад сразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.
- Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

### 8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик.  
Увага! Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

### 8.3 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

## 8.4 Замовлення запасних деталей

При замовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакуванні.





### Konformitätserklärung


- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

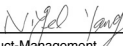
### Schwingschleifer TE-OS 2520 E (Einhell)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  | Notified Body:  |
|   | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                             |
|   | Emission No.:   |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 27.11.2013

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Yang/Product-Management

First CE: 13  
Art.-No.: 44.606.20 I.-No.: 21021  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR002809  
Documents registrar: Daniel Protschka  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**Декларація про відповідність продукції вимогам  
Технічних регламентів**

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності № 1-06/10/18 від 06/10/2018 року.

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Шліфувальні машини вібраційні електричні та запасні частини до них моделей TE-OS \*\*, TC-OS \*\*, TE-BS \*\*, TE-DS \*\*, TC-DS \*\*, TH-OS \*\*, TH-DS \*\*, де \* (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

**код УКТ ЗЕД 8467**

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенвег, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhai Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин	ДСТУ EN 60745-2-4:2014 (EN 60745-2-4:2009 + EN 60745-2-4:2009/A11:2011, IDT)
Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання	ДСТУ EN 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019, IDT; IEC 61000-3-2:2018, IDT), ДСТУ EN 61000-3-3:2017 (EN 61000-3-3:2013, IDT; IEC 61000-3-3:2013, IDT), ДСТУ EN 55014-1:2016 (EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 55014-1:2006/A1:2011, IDT), ДСТУ EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:1997, IDT)
Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні	ДСТУ EN 50581:2014

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор



Кузьмич М.Л.

Зареєстровано 11 серпня 2021 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90